



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 174 (XVIII) — Nr. 898

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 6 noiembrie 2006

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>		<b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>	
388. — Lege pentru ratificarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, destinat finanțării proiectului „Inițiativa Copiii Străzii”, semnat la București la 22 noiembrie 2005 și la Paris la 5 decembrie 2005	2	Decizia nr. 633 din 3 octombrie 2006 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 10 alin. 1 lit. h) din Codul de procedură penală .....	29–30
Acord-cadru de împrumut între România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei .....	2–27	<b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>	
1.166. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, destinat finanțării proiectului „Inițiativa Copiii Străzii”, semnat la București la 22 noiembrie 2005 și la Paris la 5 decembrie 2005 .....	28	1.519. — Hotărâre privind aprobarea procesării unei cantități de uraniu în diuranat de sodiu, aflat în patrimoniul Companiei Naționale a Uraniului — S.A., cu obținerea de octoxid de uraniu .....	31
★		1.549. — Hotărâre privind aprobarea scoaterii definitive din rezervele de stat a unor cantități de cărbune energetic pentru Societatea Comercială „Complexul Energetic Craiova” — S.A., Regia Autonomă pentru Activități Nucleare — Sucursala „ROMAG-TERMO”, Societatea Comercială „C.E.T. Bacău” — S.A. și Societatea Comercială „C.E.T. Govora” — S.A. ....	31–32
390. — Lege pentru completarea Legii apiculturii nr. 89/1998 .....	28		
1.200. — Decret privind promulgarea Legii pentru completarea Legii apiculturii nr. 89/1998 .....	29		

**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru ratificarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, destinat finanțării proiectului „Inițiativa Copiii Străzii”, semnat la București la 22 noiembrie 2005 și la Paris la 5 decembrie 2005****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se ratifică Acordul-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, destinat finanțării proiectului „Inițiativa Copiii Străzii”, semnat la București la 22 noiembrie 2005 și la Paris la 5 decembrie 2005, în valoare de 3,3 milioane euro, denumit în continuare *acord-cadru de împrumut*.

Art. 2. — (1) Aplicarea acordului-cadru de împrumut va fi realizată de Ministerul Muncii, Solidarității Sociale și Familiei, ca beneficiar al împrumutului, și de Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului, ca agenție de implementare.

(2) Ministerul Finanțelor Publice va încheia cu Ministerul Muncii, Solidarității Sociale și Familiei și cu Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului un acord de împrumut subsidiar, prin care se vor stabili drepturile și obligațiile părților în aplicarea acordului-cadru de împrumut.

Art. 3. — Contribuția României la finanțarea proiectului „Inițiativa Copiii Străzii”, incluzând taxele și impozitele aferente proiectului, va fi asigurată de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Muncii, Solidarității Sociale și Familiei, și de la bugetele locale.

Art. 4. — Fondurile în lei necesare rambursării împrumutului, achitării dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului se vor asigura din sume alocate anual cu această destinație de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Muncii, Solidarității Sociale și Familiei.

Art. 5. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor Publice, de comun acord cu Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, să introducă, pe parcursul utilizării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a acordului-cadru de împrumut, amendamente la conținutul acestuia, care privesc modificări în descrierea lucrărilor, structura costurilor, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să majoreze obligațiile financiare ale României față de Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Amendamentele la acordul-cadru de împrumut, convenite cu Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei potrivit alin. (1), se vor aproba prin hotărâre a Guvernului.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**BOGDAN OLTEANU**

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

București, 19 octombrie 2006.  
Nr. 388.

*F/P 1480 Add1 (2005)*

**ACORD-CADRU DE ÎMPRUMUT  
între România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei\*)**

România, prin Ministerul Finanțelor Publice, București, România (denumită în continuare *Împrumutată*), pe de o parte, și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, organizație internațională, Paris (denumită în continuare *BDCE*), pe de altă parte,

având în vedere solicitarea transmisă de Guvernul României prin două scrisori datate 5 martie și 13 martie 2004 și printr-o scrisoare primită de BDCE în data de 28 februarie 2005, luând în considerare Rezoluția Consiliului de administrație al BDCE 1424 (1997), a patra ediție revizuită, având în vedere cel de-al treilea Protocol la Acordul general pentru privilegii și imunități al Consiliului Europei, ținând cont de articolele Normelor de împrumut ale BDCE din 6 octombrie 1970, au convenit următoarele:

**ARTICOLUL 1**

**Condiții generale**

Acest împrumut este acordat în cadrul condițiilor generale ale actualelor Norme de împrumut ale BDCE și în

cadru condițiilor speciale stabilite prin prezentul acord-cadru de împrumut (denumit în continuare *Acordul*), prin anexele acestuia și scrisorile sale suplimentare (denumite în continuare *scrisori suplimentare*).

\*) Traducere.

## ARTICOLUL 2

**Proiectul**

BDCE acordă Împrumutatului, care acceptă, un împrumut pentru finanțarea parțială a F/P 1480 (2004), aprobat de către Consiliul de administrație al BDCE la 25—26 mai 2004 și ulterior modificat la 17 iunie 2005 (F/P 1480 Add1), referitor la înființarea a aproximativ 20 de centre care pot oferi adăpost pentru zi și noapte pentru 300 de copii și instruirea a aproximativ 150 de asistenți sociali în activități specifice, în special în domeniul prevenirii și eliminării dependenței de droguri.

Acest împrumut este acordat de BDCE luând în considerare angajamentul asumat de Împrumutat de a utiliza acest împrumut exclusiv pentru finanțarea proiectului individual descris în anexa nr. 1 (denumit în continuare *Proiectul*) și de a realiza acest Proiect, prin Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului (ANPDC), în condițiile care sunt detaliate în anexa nr. 1.

Orice schimbare a modului în care împrumutul este aplicat, care nu a primit aprobarea BDCE, poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea imediată a împrumutului, conform prevederilor art. 13 din Normele de împrumut ale BDCE.

## ARTICOLUL 3

**Împrumutul****3.1. Condiții financiare**

Valoarea împrumutului acordat este de 3.300.000 EUR (trei milioane trei sute de mii euro).

În conformitate cu prevederile anexei nr. 1, împrumutul va fi disponibilizat în tranșe.

Fiecare tranșă a împrumutului va fi pentru o perioadă care nu va depăși 15 ani, incluzând o perioadă de grație de 5 ani.

Pentru fiecare tranșă, valoarea, rata dobânzii, valuta, data de disponibilizare, perioada de rambursare și conturile de remitere ale fiecărei părți vor fi stabilite de comun acord, prin fax, de către Împrumutat și BDCE.

O scrisoare suplimentară la Acord, precizând condițiile pentru fiecare tranșă, va fi întocmită la momentul tragerii, în formatul stabilit în anexa nr. 2.

Ca urmare a aprobării F/P 1480 Add1 de către Consiliul de administrație al BDCE pe data de 17 iunie 2005, la condițiile de împrumut BDCE se va aplica o subvenționare a ratei dobânzii din contul selectiv fiduciar, ce nu va depăși suma de 264.000 euro, echivalentul a 100 p.b. calculate pe baza unui împrumut de 10 ani, cu o perioadă de grație de 5 ani. Cu toate acestea, rata dobânzii, după scăderea subvenției de rată a dobânzii, nu poate niciodată să scadă sub zero.

**3.2. Trageri și comisioane de neefectuare a tragerilor**

Tragerea sumelor împrumutului în mai multe tranșe se va efectua în conformitate cu stadiul implementării Proiectului.

Prima trageră trebuie să aibă loc în cel mult 18 luni de la data aprobării Proiectului F/P 1480 Add (2005).

Tragerile ulterioare vor fi efectuate pe baza declarațiilor Împrumutatului, referitoare la stadiul implementării (și la previziunile privind stadiul lucrărilor în anul curent).

BDCE va percepe Împrumutatului un comision de neefectuare a tragerilor de 0,50% (pe an, plătit în rate trimestriale la sfârșitul trimestrului), aplicat la diferența dintre sumele care trebuiau să fie trase (conform plafoanelor valorice minime stabilite mai jos) și sumele disponibilizate efectiv. Plafoanele valorice menționate sunt următoarele:

- (i) dacă tragerile efectuate în termen de 18 luni de la data aprobării Proiectului F/P 1480 Add1

reprezintă mai puțin de 20% din totalul sumei aprobate a împrumutului;

- (ii) dacă tragerile efectuate în termen de 24 de luni de la data aprobării Proiectului F/P 1480 Add1 reprezintă mai puțin de 30% din totalul sumei aprobate a împrumutului;

- (iii) dacă tragerile efectuate în termen de 36 de luni de la data aprobării Proiectului F/P 1480 Add1 reprezintă mai puțin de 50% din totalul sumei aprobate a împrumutului.

**3.3. Mobilizare**

În scopul mobilizării tranșelor împrumutului, Împrumutatul va transmite BDCE, înaintea efectuării fiecărei trageri, angajamentul de plată anexat (anexa nr. 3) pentru fiecare tranșă.

Angajamentul de plată este întocmit și plătit în valuta în care tranșa a fost disponibilizată.

**3.4. Domiciliu**

Toate sumele datorate de Împrumutat în cadrul acestui împrumut sunt plătitabile BDCE în euro, în contul BDCE nr. 92 87 384, deschis la Deutsche Bank, Frankfurt, prin notificare telex, care va fi trimisă BDCE de banca însărcinată de către Împrumutat cu efectuarea plății, cu cel puțin 5 zile lucrătoare înaintea fiecărei plăți.

**3.5. Date**

Prevederile art. 3 fac obiectul Convenției privind ziua lucrătoare următoare modificată. *Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată* înseamnă o convenție prin care dacă data specificată va cădea într-o zi care nu este o zi lucrătoare [*zi lucrătoare* înseamnă o zi în care Sistemul TARGET (Sistemul de transfer rapid automat transeuropean cu privire la decontările brute în timp real) funcționează], acea dată va fi prima zi care urmează acelei zile, care este zi lucrătoare, cu condiția ca acea zi să nu cadă în următoarea lună calendaristică, caz în care acea dată va fi prima zi care precedă acea zi, care este zi lucrătoare.

## ARTICOLUL 4

**Monitorizarea împrumutului și Proiectului****4.1. Utilizarea împrumutului****4.1.1. Perioada**

Sumele împrumutului pentru fiecare tranșă trebuie să fie utilizate de Împrumutat, prin ANPDC, pentru finanțarea Proiectului, în termen de 12 luni de la disponibilizarea acestuia de către BDCE.

**4.1.2. Implementarea Proiectului**

Pentru implementarea Proiectului, Împrumutatul desemnează ANPDC ca agenție de implementare.

Împrumutatul, prin ANPDC, va depune toate eforturile și diligențele și va exercita toate mijloacele utilizate în mod curent, în special mijloace financiare, tehnice, sociale și manageriale, precum și cele referitoare la protecția mediului înconjurător, care vor fi necesare pentru implementarea corespunzătoare a Proiectului.

În mod special, se va asigura, înaintea implementării Proiectului, că toată finanțarea, drepturile de proprietate asupra terenului și asupra proprietăților imobiliare, care sunt necesare pentru aceasta, sunt disponibile și că toate activele și instalațiile sunt permanent asigurate și întreținute.

În cazul în care costurile Proiectului, după cum sunt descrise în anexa nr. 1, se majorează sau vor fi revizuite din orice motive, Împrumutatul se va asigura că sunt disponibile resurse financiare suplimentare pentru finalizarea Proiectului.

În plus, Împrumutatul, prin ANPDC, se va asigura că:

- Proiectul corespunde prevederilor convențiilor Consiliului Europei în materie;
- Proiectul respectă mediul înconjurător, potrivit convențiilor internaționale în materie;
- finanțarea parțială acordată de BDCE nu depășește 69% din costul total al Proiectului, excluzând dobânda și comisioanele financiare, așa cum este definit în anexa nr. 1.

#### 4.1.3. Achiziții

Înainte lansării primei licitații pentru lucrări și echipament, lista subproiectelor deja identificate va fi comunicată BDCE în forma prevăzută în anexa nr. 5; subproiectele rămase vor fi comunicate BDCE în forma prevăzută în anexa nr. 5, pe măsură ce sunt identificate pe parcursul implementării Proiectului.

BDCE va permite ca toate achizițiile de lucrări, bunuri și servicii care sunt finanțate în cadrul Proiectului din sumele împrumutului BDCE să fie achiziționate în conformitate cu Liniile directe ale Băncii Mondiale, pentru achiziții, revizuite în 2004, utilizând documentul de licitație standard al Băncii Mondiale (din mai 2004) și Liniile directe ale Băncii Mondiale pentru selecția și angajarea consultanților, revizuite în 2004. Împrumutatul va aplica plafoanele de achiziții ale BDCE, așa cum sunt definite în anexa nr. 4.

BDCE nu va emite „fără comentarii” pentru aranjamentele de achiziții propuse de Împrumutat, inclusiv privind gruparea contractelor, procedurile aplicabile, dar își va rezerva dreptul de a proceda la o analiză anterioară sau ulterioară, efectuată prin sondaj, a aranjamentelor de achiziții propuse de Împrumutat, inclusiv în ceea ce privește gruparea contractelor, procedurile aplicabile și graficul procesului de achiziții, pentru a verifica dacă acestea sunt în conformitate cu Liniile directe ale Băncii Mondiale și cu programul de implementare și graficul de tragere propuse.

Împrumutatul va informa prompt BDCE despre orice întârziere sau orice modificare a graficului procesului de achiziții, care ar putea afecta semnificativ implementarea la timp și cu succes a contractelor Proiectului, și va conveni cu BDCE măsurile de remediere.

În oricare dintre situații, responsabilitatea pentru implementarea Proiectului și, ca urmare, responsabilitatea pentru adjudecarea și administrarea contractelor în cadrul Proiectului îi revin Împrumutatului.

Nicio preferință națională nu poate fi aplicată, în cadrul contractelor LCI, fără aprobarea prealabilă din partea BDCE.

#### 4.2. Raportările Împrumutatului

##### 4.2.1. Raportările privind stadiul Proiectului

La fiecare 6 luni de la tragerea împrumutului până la finalizarea întregului Proiect, Împrumutatul, prin ANPDC, va transmite BDCE un raport ce va respecta substanțial forma prevăzută în anexa nr. 6, care detaliază:

- situația utilizării împrumutului;
- stadiul planului financiar al Proiectului;
- stadiul Proiectului;
- detalii privind managementul Proiectului.

##### 4.2.2. Raportul privind finalizarea Proiectului

La finalizarea întregului Proiect, Împrumutatul va prezenta un raport final, conținând evaluarea efectelor economice, financiare, sociale și privind mediul înconjurător.

#### 4.3. Furnizarea de informații către BDCE

Împrumutatul, prin ANPDC, va ține evidențe contabile privind Proiectul, în conformitate cu standardele internaționale, care vor reflecta în orice moment stadiul Proiectului, vor înregistra toate operațiunile efectuate și vor identifica activele și serviciile finanțate cu ajutorul prezentului împrumut.

Împrumutatul, prin ANPDC, se angajează să primească orice misiune de informare efectuată de către salariații BDCE sau de consultanți externi angajați de BDCE și să asigure cooperarea necesară pentru această misiune de informare, prin facilitarea oricărei vizite posibile la amplasamentul Proiectului. În special, BDCE poate efectua la fața locului un audit al contabilității Proiectului, realizat de unul sau mai mulți consultanți la alegerea acesteia, pe cheltuiala Împrumutatului, în cazul neonorării la scadență de către Împrumutat a oricărei obligații asumate în cadrul prezentului împrumut.

Împrumutatul se angajează să răspundă într-o perioadă de timp rezonabilă oricărei informații solicitate de BDCE și să furnizeze orice documentație pe care BDCE o poate considera necesară și o poate solicita rezonabil, pentru implementarea corespunzătoare a Acordului, în special în ceea ce privește monitorizarea Proiectului și utilizarea împrumutului.

Împrumutatul va informa BDCE imediat despre orice modificare a legislației sau a normelor în sectorul economic relevant pentru Proiect și, în sens general, despre orice eveniment care poate influența îndeplinirea obligațiilor sale asumate în cadrul Acordului. Orice modificare a legislației sau a normelor în sectorul economic relevant pentru Proiect constituie unul dintre evenimentele precizate în art. 13-h al cap. 3 din Normele de împrumut ale BDCE și poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea imediată a împrumutului.

## ARTICOLUL 5

### Încetarea obligațiilor Împrumutatului

Plata sumei datorate, stipulată în angajamentul de plată, eliberează Împrumutatul de orice obligație, după cum este definită în clauza 3.1 de mai sus.

După ce întreaga sumă a acestui împrumut, toate dobânzile și alte costuri care rezultă din acesta, în special acele sume prevăzute la art. 6 și 7, au fost plătite corespunzător, Împrumutatul va fi pe deplin eliberat de obligațiile sale față de BDCE, cu excepția celor stipulate în art. 4.

## ARTICOLUL 6

### Dobânda pentru întârziere

Fără a contraveni oricărui alt posibil recurs al BDCE în cadrul Acordului și al Normelor de împrumut ale BDCE sau, după caz, dacă Împrumutatul nu plătește întreaga dobândă sau orice altă sumă plătită, conform Acordului, cel mai târziu la data scadenței specificate, Împrumutatul trebuie să plătească o dobândă suplimentară la suma datorată și neplătită integral, egală cu dobânda EURIBOR la o lună pentru depozitele în valută plății întârziate la data scadenței (dacă nu este zi lucrătoare TARGET, următoarea zi lucrătoare), la ora 11,00 a.m. (ora locală la Bruxelles), plus 2,5% pe an calculată de la data scadenței acestei sume până la data efectuării plății.

Rata EURIBOR la o lună, aplicabilă, va fi actualizată la fiecare 30 de zile.

## ARTICOLUL 7

### Costuri asociate

Toate impozitele și taxele de orice fel, datorate și plătite, și toate cheltuielile rezultate fie din încheierea, executarea, lichidarea, anularea sau suspendarea Acordului, în totalitate ori parțial, fie din garantarea sau refinanțarea împrumutului acordat, împreună cu toate actele judiciare și extrajudiciare care decurg din acest împrumut vor fi suportate de către Împrumutat.



Totuși, se vor aplica prevederile art. 25 al cap. 4 din Normele de împrumut ale BDCE pentru costurile procedurilor de arbitraj cuprinse în cap. 4 menționat.

## ARTICOLUL 8

**Garanții**

Împrumutatul declară că niciun alt angajament nu a fost făcut și nu va fi făcut în viitor, care ar putea da unei terțe părți un regim preferențial, un drept preferențial de plată, o garanție colaterală sau o garanție de orice natură ar fi, care ar putea conferi drepturi sporite asupra unor terți (denumită în continuare *garanție*).

Dacă o astfel de garanție a fost totuși acordată unei terțe părți, Împrumutatul este de acord să întocmească sau să furnizeze o garanție identică în favoarea BDCE sau, când este împiedicat să o facă, să ofere o garanție echivalentă și să stipuleze formarea unei astfel de garanții în favoarea BDCE.

Neîndeplinirea acestor prevederi ar reprezenta un caz de culpă, după cum este specificat în art. 13-h al cap. 3 din Normele de împrumut ale BDCE, și poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea imediată a împrumutului.

## ARTICOLUL 9

**Reprezentări și certificări**

Împrumutatul prezintă și certifică faptul că:

— autoritățile sale competente l-au autorizat să încheie Acordul și au dat în acest sens semnatarilor autorizarea pentru aceasta, în conformitate cu legile, decretele, reglementările, articolele asocierii și alte texte aplicabile acestuia;

— întocmirea și semnarea Acordului nu contravin legilor, decretelor, reglementărilor, articolelor asocierii și altor texte aplicabile acestuia și că toate permisele, licențele și autorizațiile necesare acestuia au fost obținute și vor rămâne valabile pe toată durata împrumutului.

Orice modificare referitoare la reprezentările și certificările de mai sus trebuie, pe toată durata împrumutului, să fie notificată imediat BDCE și să fie furnizate toate documentele justificative.

## ARTICOLUL 10

**Relații cu terții**

Împrumutatul, în scopul utilizării împrumutului, nu poate invoca niciun fapt referitor la relațiile sale cu terțe părți, în vederea evitării îndeplinirii totale sau parțiale a obligațiilor sale rezultate din Acord.

BDCE nu poate fi implicată în disputele care ar putea să apară între Împrumutat și terțe părți, iar costurile, indiferent de natura lor, suportate de către BDCE datorită oricărei dispute, și în special toate costurile juridice sau de judecată, vor fi pe cheltuiala Împrumutatului.

## ARTICOLUL 11

**Interpretarea Acordului**

Împrumutatul declară că a luat cunoștință de Normele de împrumut ale BDCE, care sunt considerate parte integrantă a Acordului, și că a primit o copie a acestora.

Atunci când există o contradicție între orice prevedere din Normele de împrumut ale BDCE și orice prevedere a Acordului, vor prevala prevederile Acordului.

Titlurile paragrafelor, secțiunilor și capitolelor Acordului nu vor servi pentru interpretarea acestuia.

București, 22 noiembrie 2005.

Pentru România,  
**Claudiu Dolu,**  
secretar de stat

În nicio situație nu se va presupune că BDCE a renunțat tacit la vreun drept care i-a fost acordat prin Acord.

## ARTICOLUL 12

**Legea aplicabilă**

Acordul și garanțiile negociabile legate de acesta vor fi guvernate de regulile BDCE, după cum este specificat în art. 1 paragraful 3 al celui de-al treilea Protocol din data de 6 martie 1959 la Acordul general pentru privilegiul și imunități al Consiliului Europei, din data de 2 septembrie 1949, și, în al doilea rând, dacă este necesar, de legea franceză.

Diferențele dintre părți privind Acordul vor face obiectul arbitrajului, în condițiile specificate în cap. 4 din Normele de împrumut ale BDCE.

## ARTICOLUL 13

**Executarea unei hotărâri de arbitraj**

Părțile contractante convin să nu facă uz de niciun privilegiu, nicio imunitate sau legislație în fața oricărei autorități jurisdicționale ori a altei autorități, fie ea națională sau internațională, în vederea împiedicării punerii în aplicare a unei decizii date în condițiile specificate în cap. 4 din Normele de împrumut ale BDCE.

## ARTICOLUL 14

**Notificări**

Orice notificări sau alte comunicări care vor fi date sau efectuate în cadrul Acordului către BDCE ori Împrumutat vor fi în scris și vor fi considerate pe deplin acordate sau efectuate dacă sunt predate personal, transmise par avion sau prin fax de către o parte celeilalte părți, la adresa adresă a părții specificată mai jos.

Pentru Împrumutat:

România, prin Ministerul Finanțelor Publice  
Str. Apolodor nr. 17, București, România

În atenția: ministrului finanțelor publice, secretarului de stat și/sau directorului general al Direcției generale a finanțelor publice externe

Fax: +4021 312 67 92

Pentru BDCE:

Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei  
55 Avenue Kleber, 75 116 Paris

În atenția: guvernatorului

Fax: +33 1 47 55 37 52

Toate comunicările care vor fi date sau efectuate vor fi în limba engleză sau franceză, iar dacă sunt în altă limbă, vor fi însoțite de o traducere a acestora în limba engleză sau franceză.

## ARTICOLUL 15

**Intrarea în vigoare**

Acordul va intra în vigoare după semnarea de către BDCE și Împrumutat și aprobarea lui de Guvernul României.

## ARTICOLUL 16

**Exemplarele Acordului**

Acordul este întocmit în două exemplare originale, ambele exemplare fiind egal autentice.

Câte un exemplar original este păstrat de fiecare dintre părțile contractante.

Paris, 5 decembrie 2005.

Pentru BDCE,  
**K. J. Ners,**  
viceguvernator

## Descrierea Proiectului

I	F/P	1480 Add1 (2005)																													
	Împrumutat	România																													
	Aprobat de Consiliul de Administrație	25 - 26 mai 2004 CA/PV/ 231/2004 17 iunie 2005 CA/PV/237/2005																													
	Suma aprobată	3.300.000 EUR																													
II	Domenii de intervenție:	Sănătate/Educație și instruire profesională																													
	Lucrările planificate:	Proiectul va permite înființarea a aproximativ 20 de centre care pot oferi adăpost de zi și noapte pentru circa 300 de copii și instruirea a circa 150 asistenți sociali în activități specifice, în special în domeniul prevenirii și eliminării dependenței de droguri.																													
	Localizare:	Proiectul se va adresa problemelor copiilor străzii acolo unde aceasta este foarte acută, cum ar fi: București, Constanța, Timișoara, Arad, Cluj, Sibiu, Petroșani, Craiova, Galați, Oradea și Brașov, etc.																													
	Costul total al proiectului:	4.782.000 EUR																													
	Costul distribuit pe articole:	<table border="0"> <tr> <td>Pregătirea și elaborarea subproiectelor:</td> <td>250.000</td> <td>-</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>Elaborarea studiilor de fezabilitate:</td> <td>250.000</td> <td>-</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>Cumpărarea de teren sau clădiri:</td> <td>480.000</td> <td>-</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>Lucrări civile, bunuri și servicii:</td> <td>3.185.000</td> <td>-</td> <td>67%</td> </tr> <tr> <td>Măsuri pe termen lung pentru asigurarea sustenabilității:</td> <td>322.000</td> <td>-</td> <td>7%</td> </tr> <tr> <td>Monitorizarea și administrarea proiectului:</td> <td>295.000</td> <td>-</td> <td>6%</td> </tr> <tr> <td></td> <td><u>4.782.000</u></td> <td></td> <td><u>100%</u></td> </tr> </table>		Pregătirea și elaborarea subproiectelor:	250.000	-	5%	Elaborarea studiilor de fezabilitate:	250.000	-	5%	Cumpărarea de teren sau clădiri:	480.000	-	10%	Lucrări civile, bunuri și servicii:	3.185.000	-	67%	Măsuri pe termen lung pentru asigurarea sustenabilității:	322.000	-	7%	Monitorizarea și administrarea proiectului:	295.000	-	6%		<u>4.782.000</u>		<u>100%</u>
	Pregătirea și elaborarea subproiectelor:	250.000	-	5%																											
	Elaborarea studiilor de fezabilitate:	250.000	-	5%																											
Cumpărarea de teren sau clădiri:	480.000	-	10%																												
Lucrări civile, bunuri și servicii:	3.185.000	-	67%																												
Măsuri pe termen lung pentru asigurarea sustenabilității:	322.000	-	7%																												
Monitorizarea și administrarea proiectului:	295.000	-	6%																												
	<u>4.782.000</u>		<u>100%</u>																												
Planul de finanțare:	3.300.000 EUR;	BDCE	69%																												
	477.000 EUR	România prin ANPDC	10%																												
	885.000 EUR	Autorități locale	18%																												
	120.000 EUR	Alți donatori	3%																												
Stadiul lucrărilor la momentul prezentării solicitării:	0%																														
Graficul lucrărilor:	2005 - 2008																														

\*) Anexa nr. 1 este reprodusă în facsimil.

Condiții specifice:	<p>Condiții anterioare primei trageri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ANPDC va confirma lista și responsabilitățile personalului care va forma Unitatea de Management a Proiectului;</li> <li>- se va transmite BDCE o listă a Consiliilor județene care vor forma partea proiectului, precum și populația țintă estimativă a acestora;</li> </ul> <p>Condiții anterioare celei de a doua trageri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se vor detalia liniile directe principale referitoare la cursurile de pregătire privind tratarea consumatorilor de droguri care vor fi efectuate în cadrul acestui proiect, precum și numărul persoanelor care vor fi instruite;</li> <li>- se va transmite BDCE o listă a potențialelor ONG-uri care vor participa la proiect și contribuțiile acestora în cadrul proiectului;</li> </ul> <p><u>Alte condiții:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Înaintea lansării primei licitații pentru lucrări și echipament, lista subproiectelor deja identificate va fi comunicată BDCE în forma prevăzută în Anexa 5: subproiectele rămase vor fi comunicate BDCE în forma prevăzută în Anexa 5 pe măsură ce sunt identificate pe parcursul implementării proiectului</li> </ul>
---------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

III	Criterii de eligibilitate: (pe domenii de intervenție):	Proiectul intră sub incidența criteriilor de eligibilitate stabilite în Rezoluția 1424 (1997) a 4 revizuire, și deci contribuie la coeziunea socială în țară.
-----	---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

IV	Efecte sociale (pe domenii de intervenție):	Proiectul sprijină Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copiilor (ANPDC) prin crearea la nivelul autorităților locale (municipiu sau județ) de subproiecte descentralizate la nivelul comunității. Se estimează ca numărul total al beneficiarilor, în primii trei ani de funcționare să fie de 3000.
----	---------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

F/P 1480 ADD1 - tranșa [număr]

**BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**  
**SCRISOARE SUPLIMENTARĂ**

La Acordul Cadru din data [data]

între

BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI (numită în  
continuare "BDCE")

și

ROMÂNIA

(numită în continuare "Împrumutat")

Prezenta Scrisoare Suplimentară și Acordul Cadru de Împrumut stabilesc termenii și condițiile convenite pentru tranșa [număr] așa cum este specificat în articolul [număr] din Acordul Cadru menționat.

Suma împrumutului:	EURO [suma]
Maturitate:	perioada totală de acordare 15 ani cu 5 ani perioada de grație
Rata variabilă a dobânzii:	EURIBOR la 6 luni plus sau minus [număr] puncte de bază [net] pe an (inclusiv o subvenție a ratei dobânzii din Contul Selectiv Fiduciar, așa

\*) Anexa nr. 2 este reprodusă în facsimil.



	cum este definit în Articolul 3 din Acordul Cadru de Împrumut <sup>1</sup> ) (Telerate [referință]sau Reuters [referință])
Plata dobânzii:	Bi-anual,
Numitorul fracției:	actual/360 zile, Convenția privind Ziua Lucrătoare Următoare Modificată
Zi Lucrătoare	înseamnă o zi în care Sistemul de Transfer Rapid Automat Trans-European cu privire la decontările brute în timp real, ( TARGET ) funcționează,
Data de disponibilizare	[data]
Instrucțiuni de plată:	Numărul contului [număr] al [nume Bancă și oraș], CODUL SWIFT: [cifrul] prin [nume banca corespondenta și oraș], CODUL SWIFT [ cifrul]

Rata dobânzii va fi calculată pentru fiecare perioadă de [număr] luni începând de la data de disponibilizare. Dobânda va fi fixată cu 2 zile lucrătoare înaintea fiecărei noi perioade de dobândă. BDCE va informa Împrumutatul despre dobânda plătită la fiecare 6 luni. Plata dobânzii va avea loc în [ziua, luna] a fiecărui an și pentru prima dată la [data]. [ se listează datele de plată și ratele de capital datorate pentru fiecare dată]

<sup>1</sup> Articolul 3 din Acordul Cadru de Împrumut: "Rata dobânzii după scăderea subvenției acordate ratei dobânzii nu va scădea, în nici o situație, sub zero"

Toate plățile vor fi efectuate în contul BDCE conform instrucțiunilor de plată descrise mai sus.

Aceste prevederi fac obiectul înțelegerii “Convenția privind Ziua Lucrătoare Următoare Modificată”, a cărei definiție se găsește în art.3.5 al Acordului Cadru de Împrumut, semnat între Împrumutat și BDCE la [data].

În vederea mobilizării tranșei împrumutului, Împrumutatul va trimite, în timp util, BDCE, un Angajament de Plată corespunzător acestei tranșe.  
[Anexa 3]

[Orașul , data]

Pentru Banca de Dezvoltare  
a Consiliului Europei

[Orașul, data]

Pentru România

F/P 1480 ADD1 - tranșa [număr]

**ANGAJAMENT DE PLATĂ**

[VALUTA] [SUMA]

[DATA]

Pentru VALOAREA PRIMITĂ, subsemnatul:

prin acest Angajament de plată promite să plătească Băncii de Dezvoltare a Consiliului Europei sau altuia, suma împrumutată de:

[SUMA în litere ] [VALUTA în litere]

în ratele, și la o dobândă astfel cum este specificat mai jos

Rate de capital

Dobânda

[Data]: [Valuta][Suma]

[se inserează dobânda specificată în

[Data]: [Valuta][Suma]

Scrisoarea Suplimentară]

[Data]: [Valuta][Suma]

[Data]: [Valuta][Suma]

...//.....

Plățile de mai sus vor fi făcute la:

**[BANCA CORESPONDENTĂ A BDCE ȘI CONTUL DE REFERINȚĂ]**

în favoarea Băncii de Dezvoltare a Consiliului Europei, fără nici o deducere sau luare în considerare a vreunei taxe, impozite sau alte costuri, prezente sau viitoare, datorate sau percepute, pentru acest angajament sau pentru sumele acestuia de către sau în cadrul României, sau a oricărei alte subdiviziuni politice sau fiscale a acesteia.

\*) Anexa nr. 3 este reprodusă în facsimil.

Acest angajament de plată este legat de împrumutul acordat de către Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei Împrumutatului la data [Data disponibilizării].

În cazul neefectuării plății prompte și în totalitate, a oricărei sume datorate prin acest angajament, întregul împrumut și dobânda aferentă conform acestuia până la data plății vor deveni imediat scadente și vor fi plătite la opțiunea și la cererea deținătorului acestuia.

Neexercitarea de către deținătorul angajamentului a oricărui drept care rezultă din acesta, nu va constitui în nici un caz o renunțare la nici unul din drepturile sale în aceasta sau în oricare altă circumstanță.

## PENTRU ROMÂNIA

Pentru garantarea plății tuturor sumelor datorate în cadrul acestui Angajament de Plată (fie rate de capital fie dobândă)

### Plafoane de achiziții

Achiziții de bunuri, lucrări, servicii și selecția consultanților		
Categorie	Valoarea contractului (000 EUR)	Metoda de achiziție
Bunuri	mai mare de 200	LCI (licitație competitivă internațională)
	între 80 și 200	LCN (licitație competitivă națională)
	mai mică de 80	Cumpărare pe baza a trei cotații
Lucrări	mai mare de 5.000	LCI
	între 250 și 5000	LCN
	mai mică de 250	Cumpărare pe baza a trei cotații
Consultanți	mai mare de 200 pentru firme	Selecția pe baza calității și a costului
	între 50 și 200 pentru firme	Selecția pe baza calității
	mai mic de 50 pentru firme	Selecția pe baza costului minim
	mai mică de 50 pentru consultanți individuali	pe baza Calificări

\*) Anexa nr. 4 este reprodusă în facsimil.



**Pagina de identificare**  
**Sinteza studiului de fezabilitate**

**Titlul Subproiect:**

**Localizare:**

**Beneficiari (capacitate maximă)**

**Matrice operațională**

**1. Descrierea stadiului existent**

**2. Descrierea stadiului propus**

**3. Personal și instruire**

**4. Graficul proiectului**

**5. Descrierea bunurilor și proiectului (descrierea și cuantificarea bunurilor, echipamentelor și consumabilelor, numărul și scopul vehiculelor)**

**6. Cost și analiză financiară**

---

\*) Anexa nr. 5 este reprodusă în facsimil.

**Tabelul 1 – Defalcarea costurilor**

Descrierea	BDCE	GR	Alți donatori	Total (excluzând taxe)	TVA	Alte taxe	Total (inclusiv taxe)
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
Pregătirea și elaborarea subproiectelor							
Valoarea terenului și a clădirilor							
Studii de fezabilitate, proiect tehnic, proces de licitație, avize autorizații, documentații, asistență tehnică taxe și alte comisioane							
Lucrări civile, Lucrări de construcții, furnizări echipamente tehnice și instalații, lucrări de exterior, conectare la rețea de utilități							
Achiziții de bunuri							
<b>Total</b>							





**EVALUARE ACHIZIȚII****ȚARA: ROMÂNIA****PROIECT: F/P 1480 (2004) - Inițiativa Copii Străzii**

Data: .....

CATEGORIE CHELTUIELI	METODA DE ACHIZIȚIE				COST TOTAL
	LCI	LCN	Altele	NB	
<b>1. Lucrări</b>					
finanțate de BDCE					
<b>2. Bunuri</b>					
finanțate de BDCE					
<b>3. Servicii</b>					
finanțate de BDCE					
<b>4. Diverse</b>					
finanțate de BDCE					
<b>TOTAL</b>					

— Tabelul 3 —

Acronime

LCI: Licitatie Competitivă Internațională

LCN: Licitatie Competitivă Națională

NB: Nefinanțat de Bancă





## SURSE FINANCIARE

ÎN EUR (toate taxele exclude)

TARA: ROMÂNIA  
 PROIECT: F/P 1480 (2004) - Inițiativa Copii Străzii

Data: .....

DESCRIERE	FINANȚARE PRIMITĂ				FINANȚARE DE PRIMIT				COMENTARII				
	BDCE	GR	AUTORITĂȚI LOCALE	ALȚI DONAT ORI	TOTAL	%	BDCE	GR		AUTORITĂȚI LOCALE	ALȚI DONAT ORI	TOTAL	%
<b>A. Pregătirea și elaborarea subproiectelor:</b>													
<i>Evaluarea populației țintă</i>													
<i>Pregătirea și elaborarea subproiectelor</i>													
<i>Campanie de Conștientizare a Publicului</i>													
<b>B. Întocmirea studiilor de fezabilitate:</b>													
<i>Identificarea locațiilor, evaluarea costurilor și capacităților pentru servicii (inclusiv personal)</i>													
<i>Studii geo, obținerea certificatelor de urbanism</i>													
<b>C. Achiziționarea de terenuri sau clădiri</b>													
<b>D. Lucrări civile, bunuri și servicii:</b>													
<i>Elaborarea specificațiilor tehnice și obținerea autorizațiilor</i>													
<i>Licitatii pentru lucrări civile, bunuri și servicii</i>													
<i>Executare lucrări civile</i>													
<i>Achiziționare bunuri (se va furniza o listă separată)</i>													
<b>E. Măsuri pe termen lung pentru sustenabilitatea proiectului:</b>													
<i>Instruirea Personalului în tratarea abuzului de droguri</i>													
<i>Integrarea subproiectelor în Rețeaua Națională</i>													
<b>F. Administrarea și monitorizarea proiectului - UMP-</b>													
<i>(comisoane, chiria birourilor, instruire, procurare echipamente, transport și cazare, asigurări, costuri de operare a birourilor)</i>													
<b>TOTAL</b>													



**GRAFICUL DE ACTIVITATE**  
**DIAGRAMA**

**ȚARA: ROMÂNIA**  
**PROIECT: F/P 1480 (2004) - Inițiativa Copii Străzii**

Data: .....

DESCRIERE	2004				2005				2006				2007				% PROGRES	COMENTARII
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
Înființarea UIP (selectarea personalului, instruirea, găsirea locației)																		
Intocmirea Documentelor tehnice ale Proiectului (planificarea activităților și achizițiilor, manualul de implementare a Proiectului, modele de documente de licitație, modele de contracte, materiale de instruire, model de structură și volum de activitate pentru servicii, lansare atelier de lucru)																		
Pregătirea pentru selectarea subproiectelor ce vor fi finanțate (evaluarea situației, pregătirea echipelor locale, identificarea posibilităților pentru subproiecte) – 3 luni																		
Elaborarea subproiectelor de autorități locale – 2 luni																		
Selectarea subproiectelor ce vor fi finanțate, inclusiv vizite la fața locului și clarificări – 2 luni																		
Elaborarea studiilor de fezabilitate pentru subproiecte – 3 luni																		
Aprobarea studiilor de fezabilitate – 1 lună																		
Achiziționarea terenului (unde este necesar) pentru subproiecte – 1 lună																		
Elaborarea proiectului tehnic detaliat pentru fiecare subproiect și obținerea autorizațiilor – 3 luni																		
Licitație pentru lucrările civile aferente proiectelor, încadrarea contractelor și începerea executării lucrărilor civile – 3 luni																		
Executarea lucrărilor civile – 12 luni																		

**GRAFICUL DE ACTIVITATE**  
**DIAGRAMA**

**ȚARA: ROMÂNIA**  
**PROIECT: F/P 1480 (2004) - Inițiativa Copii Străzii**

Data: .....

DESCRIERE	2004				2005				2006				2007				% PROGRES	COMENTARII
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
	<p>Selectarea și instruirea personalului, organizarea serviciilor - 3 luni, pe parcursul executării lucrărilor civile</p> <p>Începerea selecției beneficiarilor – 1 lună, pe parcursul executării lucrărilor civile</p> <p>Licitație pentru bunuri, încredințarea contractelor și livrarea bunurilor – 3 luni, pe parcursul executării lucrărilor civile</p> <p>Calificarea subproiectelor – 1 lună</p> <p>Integrarea subproiectelor într-o rețea națională – 3 luni</p> <p>Monitorizarea funcționării subproiectelor – 9 luni</p>	Graficului Inițial	Graficului Revizuit	Lucrări Finalizate	Graficului Inițial	Graficului Revizuit	Lucrări Finalizate	Graficului Inițial	Graficului Revizuit	Lucrări Finalizate	Graficului Inițial	Graficului Revizuit	Lucrări Finalizate	Graficului Inițial	Graficului Revizuit	Lucrări Finalizate		

– Tabelul 6 A –  
(continuare)



**GRAFICUL DE ACTIVITATE PE SUBPROIECTE**  
**DIAGRAMA**

**ȚARA: ROMÂNIA**

**PROIECT: F/P 1480 (2004) - Inițiativa Copiii Străzii**

**Data:** .....

Nr.	DESCRIERE		2004				2005				2006				2007				% PROGRES	COMENTARII
	Subproiect	Localizare	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
		Graficul Inițial																		
		Graficul Revizuit																		
		Lucrări Finalizate																		
		Graficul Inițial																		
		Graficul Revizuit																		
		Lucrări Finalizate																		
		Graficul Inițial																		
		Graficul Revizuit																		
		Lucrări Finalizate																		
		Graficul Inițial																		
		Graficul Revizuit																		
		Lucrări Finalizate																		
		Graficul Inițial																		
		Graficul Revizuit																		
		Lucrări Finalizate																		
		Graficul Inițial																		
		Graficul Revizuit																		
		Lucrări Finalizate																		
		Graficul Inițial																		
		Graficul Revizuit																		
		Lucrări Finalizate																		

**MONITORIZAREA OBIECTIVELOR DE MANAGEMENT**

ȚARA: ROMÂNIA

PROIECT: F/P 1480 (2004) - Inițiativa Copii Străzii

Data:.....

<b>DESCRIERE</b>		<b>DE EFECTUAT</b>	<b>IMPLEMENTAT</b>
<b>Consiliul Județean și Autoritățile Locale</b>	<b>Anchete Sociale</b>	Orientate spre evaluarea populației țintă, vor include toate tipurile de acțiuni sociale directe pentru identificarea potențialilor beneficiari și a statutului lor legal, precum și a contextului familial al acestora. Autoritățile locale vor efectua anchetele sociale.	
	<b>Criterii de Selecție</b>	Criteriile de selecție aplicate vor fi stabilite de autoritățile locale, deși ANPDC va da "fără obiecții" la aceste criterii.	
<b>Unitatea de Management al Proiectului</b>	<b>Conștientizarea Publicului</b>	În Direcțiile Județene va fi concentrată o promovare la scară mică; aceasta va consta din materiale tipărite, precum pliante și broșuri. În acest scop Direcția Județeană va angaja o firmă de tipărire.	
		Manager de Proiect (Pe tot ciclul proiectului)	Responsabil cu managementul general al proiectului, organizarea graficului de activități și repartizarea acestor activități între membrii echipei. Acesta va fi responsabil și de relația cu BDCE, alte Ministere și autorități locale implicate.
		Specialist în Bunăstarea Copilului (Pe tot ciclul proiectului)	Responsabil de supervizarea pregătirii și implementării subproiectelor, din punct de vedere social, inclusiv structura personalului, selectarea personalului, instruirea și funcționarea serviciilor. După ce subproiectele devin total operaționale aceasta poziție va presupune și activități de monitorizare.
		Specialist în Achiziții (Parte a ciclului proiectului)	Responsabil de pregătirea și implementarea planurilor de achiziții, a documentelor standard de licitație, a procedurilor de licitație, obținerea de "Fără obiecții" (când este necesar) și managementul contractelor. Acest specialist poate fi înlocuit în etapa finală a proiectului cu un specialist în monitorizare. Specialistul în achiziții va mai monitoriza și procesul de achiziții pentru alte activități desfășurate de autoritățile locale.
<b>Unitatea de Management al Proiectului</b>		Specialist în Monitorizare (Pe tot ciclul proiectului)	Însărcinat cu proiectarea sistemului de monitorizare cerut de proiect, precum și cu vizitele de monitorizare la locul serviciilor. El/ea va mai deține responsabilități în adunarea de date de la alte Ministere și va superviza elaborarea procedurilor de monitorizare la nivel local.
		Specialist Lucrări Civile (Parte a ciclului proiectului)	Însărcinat cu supervizarea proiectului tehnic și a valorii estimate a lucrărilor. Va mai avea responsabilități și în ceea ce privește verificarea statutului legal și a documentelor pentru teren și va efectua vizite periodice pentru a examina calitatea lucrărilor și a evalua lucrările sau situațiile neprevăzute.
		Specialist Financiar (Pe tot ciclul proiectului)	Însărcinat cu întocmirea graficului și procedurilor de trageri, monitorizarea financiară a proiectului și activități de raportare a aspectelor financiare. Aceasta implică estimarea sumelor și programarea disponibilității fondurilor din diferite surse financiare (buget de stat, bugete locale, alți donatori).
		Specialist în Droguri (Pe tot ciclul proiectului)	Însărcinat cu pregătirea și executarea activităților legate de dependența de droguri a copiilor, inclusiv instruire, proceduri și monitorizare.

## OBIECTIVE FIZICE ȘI SOCIALE PE SUBPROIECTE

Data:.....

ȚARA: ROMÂNIA  
 PROIECT: F/P 1480 (2004) - Inițiativa Copii Străzii

DESCRIERE			OBIECTIVE URMĂRITE							OBIECTIVE REALIZATE					MODIFICĂRI COMENTARII			
			Centru		Beneficiari		Personal			Centru		Beneficiari		Personal				
Nr.	Subproiect	Localizare	Suprafața m <sup>2</sup>	Capacitate max. Număr	Specializat Număr	Altele Număr	Instruire D/N	Suprafața m <sup>2</sup>	Capacitate max. Număr	Specializat Număr	Altele Număr	Instruire D/N	Suprafața m <sup>2</sup>	Capacitate max. Număr	Specializat Număr	Altele Număr	Instruire D/N	

## EVALUAREA FINALĂ A OBIECTIVELOR PROGRAMULUI

ȚARA: ROMÂNIA

PROIECT: F/P 1480 (2004) - Inițiativa Copii Străzii

OBIECTIVE URMĂRITE	OBIECTIVE REALIZATE
a) Asigurarea unui adăpost sigur pentru copiii străzii	
b) Integrarea serviciilor locale existente cu noile servicii de Protecția Copilului	
c) Adoptarea de măsuri preventive efective pentru a evita abandonarea copiilor în viitor	
d) Reducerea factorilor de risc pentru copiii vulnerabili și familiile acestora	
e) O mai bună înțelegere a fenomenului dependenței de droguri la copiii străzii și măsuri integrate de combatere a acestui fenomen. Ridicarea nivelului profesionalului profesionist ce va dobândi cunoștințele și experiența necesare pentru a lucra cu aceste grupuri vulnerabile	
f) Sporirea gradului de conștientizare a publicului cu privire la utilizarea drogurilor în România și consecințele sale	
g) Reducerea numărului de copii ce își părăsesc familiile și rămân pe străzi	
h) Reintegrarea unui număr cât mai mare de copii ai străzii în societate	
i) Date privind reacțiile și strategii comune între toate instituțiile implicate în proiect	
j) Dezvoltarea unei Rețele Naționale de Informații care să lege toate Direcțiile Județene, în vederea unei identificări mai precise și mai rapide a copiilor străzii.	
k) Sporirea capacității nivelurilor locale ce lucrează pentru protecția copilului. Instituirea unor mecanisme de cooperare între acestea.	
l) Strângerea legăturilor între autoritățile centrale și autoritățile locale, Ministerul Public, ONG-uri și Societatea Civilă, în vederea adoptării unor strategii comune pentru acțiuni de Bunăstare a Copilului și integrarea capacităților și serviciilor lor într-o politică comună de protecție a copilului.	

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, destinat finanțării proiectului „Inițiativa Copiii Străzii”, semnat la București la 22 noiembrie 2005 și la Paris la 5 decembrie 2005**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, destinat finanțării proiectului „Inițiativa Copiii Străzii”, semnat la București la 22 noiembrie 2005 și la Paris la 5 decembrie 2005, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 18 octombrie 2006.

Nr. 1.166.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**pentru completarea Legii apiculturii nr. 89/1998**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

**Articol unic.** — Legea apiculturii nr. 89/1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 170 din 30 aprilie 1998, cu modificările ulterioare, se completează după cum urmează:

— **După articolul 14 se introduce un nou articol, articolul 14<sup>1</sup>, cu următorul cuprins:**

„Art. 14<sup>1</sup>. — Producătorii apicoli beneficiază totodată și de următoarele facilități:

a) acordarea de credite pentru procurarea de stupi și familii de albine, unelte și utilaje apicole, precum și pentru re tehnologizarea capacităților de producție existente, în conformitate cu prevederile Legii creditului agricol pentru

producție nr. 150/2003, cu modificările ulterioare, și ale Legii nr. 231/2005 privind stimularea investițiilor în agricultură, cu modificările ulterioare;

b) pentru vehiculele destinate transportului, în campania de stupărit pastoral, al echipamentelor apicole, pavilioanele și remorcile apicole ale acestor utilizatori, vor achita tariful de utilizare a rețelilor de drumuri naționale ori de câte ori este nevoie, astfel: o zi, 7 zile și 30 de zile;

c) în fondul forestier de stat, amplasarea gratuită a stupilor în pastoral pentru valorificarea surselor nectar-polenifere.“

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

**BOGDAN OLTEANU**

PREȘEDINTELE SENATULUI

**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 30 octombrie 2006.

Nr. 390.



## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru completarea  
Legii apiculturii nr. 89/1998

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru completarea Legii apiculturii nr. 89/1998 și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

București, 27 octombrie 2006.

Nr. 1.200.

## D E C I Z I I A L E C U R Ţ I I C O N S T I T U Ţ I O N A L E

CURTEA CONSTITUŢIONALĂ

**D E C I Z I A Nr. 633**

din 3 octombrie 2006

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 10 alin. 1 lit. h)  
din Codul de procedură penală**

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Iuliana Nedelcu	— procuror
Marieta Safta	— magistrat-asistent

motivarea acesteia este modul în care instanțele de judecată au interpretat, în cauză, dispozițiile legale.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 21 aprilie 2006, pronunțată în Dosarul nr. 4.881/1.431/2005, **Tribunalul Mureș — Secția penală a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 10 lit. h) din Codul de procedură penală**, excepție ridicată de Florin Matei în dosarul menționat.

În **motivarea excepției de neconstituționalitate** se susține, în esență, că legiuitorul ar fi trebuit să detalieze textul de lege criticat, respectiv să facă distincție între retragerea plângerii, împăcarea părților, respectiv stingerea unui litigiu determinată de o anumită împrejurare obiectivă, care să nu echivaleze cu o retragere a plângerii. În opinia autorului excepției, „modul în care legiuitorul a înțeles să prevadă în cadrul art. 10 alin. 1 lit. h) din Codul de procedură penală cazurile în care punerea în mișcare sau

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 10 alin. 1 lit. h) din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Florin Matei în Dosarul nr. 4.881/1.431/2005 al Tribunalului Mureș — Secția penală.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată, arătând că ceea ce se critică, în realitate, în

exercitarea acțiunii penale este împiedicată [...] nu reprezintă altceva decât o încălcare a libertății accesului la justiție [...]”.

**Tribunalul Mureș – Secția penală** consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, întrucât textul de lege criticat nu încalcă liberul acces la justiție, ci „dă expresie, în limitele excepțiilor de disponibilitate prevăzute de lege, dreptului persoanei vătămate printr-o infracțiune să pună capăt procesului penal, prin retragerea plângerii prealabile sau prin împăcarea cu făptuitorul dacă, în prealabil, după caz, a cerut sau a pus în mișcare acțiunea penală”.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

**Guvernul** apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. Arată că textul de lege criticat nu încalcă liberul acces la justiție, precum și faptul că problemele de aplicare a legii, sesizate de autorul excepției, nu intră în competența de soluționare a Curții Constituționale.

**Avocatul Poporului** consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, arătând că art. 10 alin. 1 lit. h) din Codul de procedură penală nu contravine dispozițiilor constituționale ale art. 21. Totodată, apreciază că autorul excepției nu critică textul de lege pentru ceea ce conține, ci pentru modul de interpretare și aplicare a acestuia, aspecte ce nu intră în competența de soluționare a Curții Constituționale.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului** nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate ridicată.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), precum și ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 10 alin. 1 lit. h) din Codul de procedură penală, potrivit cărora „*Acțiunea penală nu poate fi pusă în*

*mișcare, iar când a fost pusă în mișcare nu mai poate fi exercitată dacă:*

*[...] h) a fost retrasă plângerea prealabilă ori părțile s-au împăcat, în cazul infracțiunilor pentru care retragerea plângerii sau împăcarea părților înlătură răspunderea penală;[...]”*

Dispozițiile constituționale pretins încălcate sunt cele ale art. 21 privind accesul liber la justiție.

Examinând excepția de neconstituționalitate astfel cum a fost formulată, Curtea constată că ceea ce se critică, în realitate, este interpretarea și aplicarea dispozițiilor art. 10 alin. 1 lit. h) din Codul de procedură penală, în raport de situația de fapt dedusă judecății în cauză.

În speță, conform susținerilor autorului excepției, acesta a formulat plângere împotriva aceleiași fapte atât la organele de cercetare penală, cât și, ulterior, la instanța de judecată, iar solicitarea sa de a fi conexe cele două dosare astfel constituite a fost respinsă. Totodată, i s-a pus în vedere să opteze cu privire la dosarul în care dorește să continue judecata, iar cu privire la celălalt dosar, i s-a luat o declarație de retragere a plângerii, urmare căreia s-a pronunțat o sentință de încetare a procesului penal, în temeiul art. 10 alin. 1 lit. h) din Codul de procedură penală. Autorul excepției solicită ca, prin detalierea conținutului textului de lege criticat, legiuitorul să elimine posibilitatea ca retragerea plângerii, în situația dată, să fie interpretată în sensul de împăcare, câtă vreme aceasta a fost determinată, în opinia sa, de o situație obiectivă, respectiv existența pe rolul aceleiași instanțe de judecată a două dosare cu același obiect. În opinia sa, o asemenea interpretare i-ar încălca liberul acces la justiție prin aceea că s-ar putea ajunge la situația în care în cadrul dosarului în care se continuă judecata și care se află în stadiul de administrare de probe să fie invocat art. 10 lit. j) din Codul de procedură penală, în sensul existenței unei autorități de lucru judecat.

Asemenea critici nu intră în competența de soluționare a Curții Constituționale, care, potrivit art. 2 alin. (3) din Legea nr. 47/1992, „*se pronunță numai asupra constituționalității actelor cu privire la care a fost sesizată*”. Atât interpretarea conținutului unei norme juridice, cât și îndreptarea eventualelor erori de interpretare sunt de competența instanțelor judecătorești, în cadrul căilor de atac prevăzute de lege pe care, de altfel, autorul excepției le-a promovat. Curtea constată în acest sens că excepția de neconstituționalitate a fost ridicată în cadrul recursului declarat de Florin Matei împotriva Sentinței penale nr. 1.144 din 13 septembrie 2005, pronunțată de Judecătoria Târgu-Mureș în Dosarul nr. 4.048/2005, prin care s-a dispus încetarea procesului penal ca urmare a retragerii de către acesta a plângerii prealabile directe.

Pentru considerentele mai sus arătate, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 alin. (1) și (6) din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 10 alin. 1 lit. h) din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Florin Matei în Dosarul nr. 4.881/1.431/2005 al Tribunalului Mureș – Secția penală.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 3 octombrie 2006.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,  
**Marieta Safta**



# HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRĂRE

#### privind aprobarea procesării unei cantități de uraniu în diuranat de sodiu, aflat în patrimoniul Companiei Naționale a Uraniului — S.A., cu obținerea de octoxid de uraniu

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă procesarea cantității de 64.620 kg de uraniu în diuranat de sodiu din stocul aflat în patrimoniul Companiei Naționale a Uraniului — S.A., prin derogare de la prevederile art. 2 din Hotărârea Guvernului nr. 2.157/2004 privind unele măsuri de procesare și valorificare a stocului de uraniu în diuranat de sodiu, produs până în anul 1993 și depunerea octoxidului de uraniu la stocul de siguranță și consum, în baza Hotărârii Guvernului nr. 69/1993 privind modul de constituire și finanțare a stocului de uraniu în concentrat.

Art. 2. — Prin prelucrarea minereului de uraniu aflat pe platforma Sucursalei Feldioara din cadrul Companiei Naționale a Uraniului — S.A. până la sfârșitul anului 2007 se va reîntregi cantitatea de uraniu în diuranat de sodiu procesată conform art. 1 pentru obținerea octoxidului de uraniu.

Art. 3. — Subvenția și cheltuiala de capital necesară procesării și înlocuirii cantității menționate la art. 1 sunt prevăzute în bugetul de venituri și cheltuieli al Companiei Naționale a Uraniului — S.A., aprobat pentru anul 2006.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:  
Ministrul economiei și comerțului,  
**Codruț Ioan Șereș**  
Ministrul finanțelor publice,  
**Sebastian Teodor Gheorghe Vlădescu**

București, 25 octombrie 2006.  
Nr. 1.519.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRĂRE

#### privind aprobarea scoaterii definitive din rezervele de stat a unor cantități de cărbune energetic pentru Societatea Comercială „Complexul Energetic Craiova” — S.A., Regia Autonomă pentru Activități Nucleare — Sucursala „ROMAG-TERMO”, Societatea Comercială „C.E.T. Bacău” — S.A. și Societatea Comercială „C.E.T. Govora” — S.A.

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 5 alin. 1 lit. a) din Legea nr. 82/1992 privind rezervele de stat, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă scoaterea definitivă din rezervele de stat, pentru Societatea Comercială „Complexul Energetic Craiova” — S.A., Regia Autonomă pentru Activități Nucleare — Sucursala „ROMAG-TERMO”, Societatea Comercială „C.E.T. Bacău” — S.A. și Societatea Comercială „C.E.T. Govora” — S.A., a cantităților de cărbune energetic conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre, cu diminuarea corespunzătoare a nivelului maxim prevăzut în nomenclatorul produselor care se constituie ca stocuri rezervă de stat — secțiunea A.

Art. 2. — Administrația Națională a Rezervelor de Stat — Unitatea Teritorială 515 va emite facturi fiscale, conform

prevederilor legale, la prețurile practicate pe piață la data livrării, pentru cantitățile de cărbune energetic care se scot definitiv din rezervele de stat pentru Societatea Comercială „Complexul Energetic Craiova” — S.A., Regia Autonomă pentru Activități Nucleare — Sucursala „ROMAG-TERMO”, Societatea Comercială „C.E.T. Bacău” — S.A. și Societatea Comercială „C.E.T. Govora” — S.A.

Art. 3. — Pentru cantitățile de cărbune energetic ce fac obiectul Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 168/2005 privind aprobarea scoaterii din rezerva de stat, sub formă de împrumut, a unor cantități de combustibil pentru Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice „Termoelectrica” — S.A., filialele sale, complexurile

energetice Craiova, Rovinari și Turceni, Regia Autonomă pentru Activități Nucleare — Sucursala „ROMAG-TERMO” și centralele termice și electrice de termoficare aflate în

administrarea consiliilor județene și locale, aprobată prin Legea nr. 76/2006, cu modificările ulterioare, punerea la dispoziție urmează a se face după restituirea cantităților împrumutate.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul economiei și comerțului,

**Codruț Ioan Șereș**

Ministrul administrației și internelor,

**Vasile Blaga**

Președintele Administrației Naționale a Rezervelor de Stat,

**Sorin Vicol**

Ministrul finanțelor publice,

**Sebastian Teodor Gheorghe Vlădescu**

București, 1 noiembrie 2006.

Nr. 1.549.

ANEXĂ

**CANTITĂȚI**  
**de cărbune energetic care se scot definitiv din rezerva de stat**

Nr. crt.	Denumirea	Cantități cărbune (tone)
1.	Societatea Comercială „Complexul Energetic Craiova” — S.A. SE Ișalnița SE Craiova II	128.000 172.000
2.	Regia Autonomă pentru Activități Nucleare — Sucursala „ROMAG-TERMO”	200.000
3.	Societatea Comercială „C.E.T. Bacău” — S.A.	150.000
4.	Societatea Comercială „C.E.T. Govora” — S.A.	149.209,1
<b>TOTAL:</b>		<b>799.209,1</b>

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.U.I. 427282; Atribut fiscal R,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 120747